

FTV Prima, spol. s r. o.

se sídlem Vinohradská 3217/167, Strašnice, 100 00 Praha 10

IČO: 48115908, DIČ: CZ48115908

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 16778

bankovní spojení: ČSOB a.s., číslo účtu: 17710973/0300

kteřou zastupují [redacted], jednatel, a [redacted], jednatel
(dále jen „poskytovatel“)

a

Česká televize

IČ: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4

Zřízená zákonem č.483/1991Sb. O české televizi

Nezapisuje se do obchodního rejstříku

Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., číslo účtu: 1540252/0800

kteřou zastupuje Alena Blahošová, vedoucí akvizice

(dále jen „nabyvatel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

**Dodatek č. 1 ke smlouvě o poskytnutí licence k užití české verze pořadu
ze dne 3.12.2020**

Článek 1

Předmět dodatku

Smluvní strany shodně konstatují, že dne 3.12.2020 uzavřely smlouvu o poskytnutí licence k užití české verze pořadu (dále jen „Smlouva“), jejímž předmětem je poskytnutí licence k užití české verze pořadu specifikovaných v příloze č.1 Smlouvy.

Článek 2

Obsah dodatku

1. Smluvní strany se k datu účinnosti tohoto dodatku dohodly, že poskytovatel dodá nabyvateli do 14 dnů od uzavření tohoto dodatku skryté titulky pro osoby se sluchovým postižením (dále jen „**Skryté titulky**“) k pořadům specifikovaným v příloze tohoto dodatku (dále jen „**Pořady**“), a to pouze za účelem užití Skrytých titulků spolu s pořady, jak je uvedeno v odst. 2.1. Smlouvy. Skryté titulky obsahují přepis mluvených dialogů do titulků včetně zapracování úpravy pro osoby se sluchovým postižením (zvukový děj).
2. Poskytovatel dodá materiály obsahující Skryté titulky ve formátu .stl; na dodání Skrytých titulků a nakládání s nimi se použijí odst. 2.5. až 2.7. a 2.10 Smlouvy obdobně.
3. V rozsahu, v jakém mají Skryté titulky nebo jejich část povahu autorského díla, poskytuje poskytovatel nabyvateli nevýhradní licenci k užití Skrytých titulků, a to pouze za účelem jejich užití spolu s Pořady, a to způsobem a v rozsahu daném pro užití příslušného Pořadu licenční smlouvou s majitelem práv uvedenou v odst. 2.1. Smlouvy. Smluvní strany sjednaly, že rozvazovací podmínkou trvání účinku poskytnutí licence k užití Skrytých titulků podle tohoto dodatku je prodloužení nabyvatele se zaplacením ceny dle odst. 4 tohoto článku.
4. Nabyvatel se zavazuje, že nepředá materiály obsahující Skryté titulky pořízené pro účely Smlouvy ve smyslu tohoto dodatku č. 1 žádné třetí osobě. Nabyvatel je oprávněn archivovat materiály obsahující Skryté titulky ve svém archivu bez časového omezení a je oprávněn Skryté titulky užívat v televizním vysílání kdykoli získá licenci k vysílání Pořadů od oprávněného držitele práv.
5. Cena za dodání Skrytých titulků včetně poskytnutí licence k jejich užití je sjednána v celkové výši 28.252,- Kč (slovy: dvacet osm dvě stě padesát dva korun českých) + DPH a skládá se z jednotlivých cen za Skryté titulky uvedených u Pořadů v příloze tohoto dodatku. Celková cena bude účtována daňovým dokladem vystaveným poskytovatelem po dodání Skrytých titulků. Splatnost daňového

dokladu je 30 dnů od doručení bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený v příslušné faktuře. V případě prodlení se zaplacením ceny je nabyvatel povinen zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.

Článek 3 Závěrečná ujednání

1. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nedotčena.
2. Výrazy v tomto dodatku použité mají stejný význam jako výrazy ve Smlouvě, není-li výslovně uvedeno jinak.
3. Tento dodatek nabývá účinnosti podpisem oběma stranami. Je vyhotoven ve třech stejnopisech s platností originálu, dva pro nabyvatele a jeden pro poskytovatele.

V Praze dne

21.4.2021

08-07-2021

FTV Prima, spol. s r. o.

██████████
jednatel

Česká televize
Alena Blahošová
vedoucí akvizice

FTV Prima, spol. s r.o.

██████████
jednatel

